

# Active Speaker System

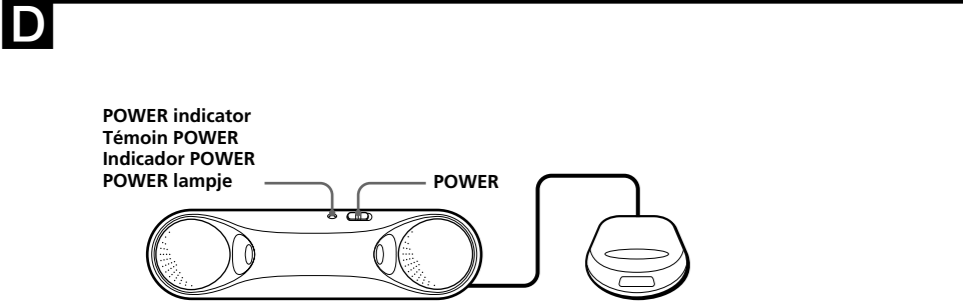
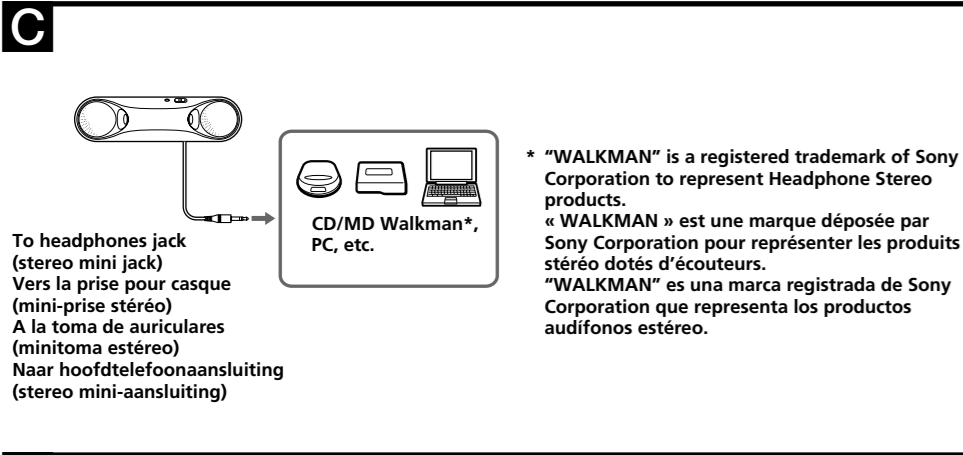
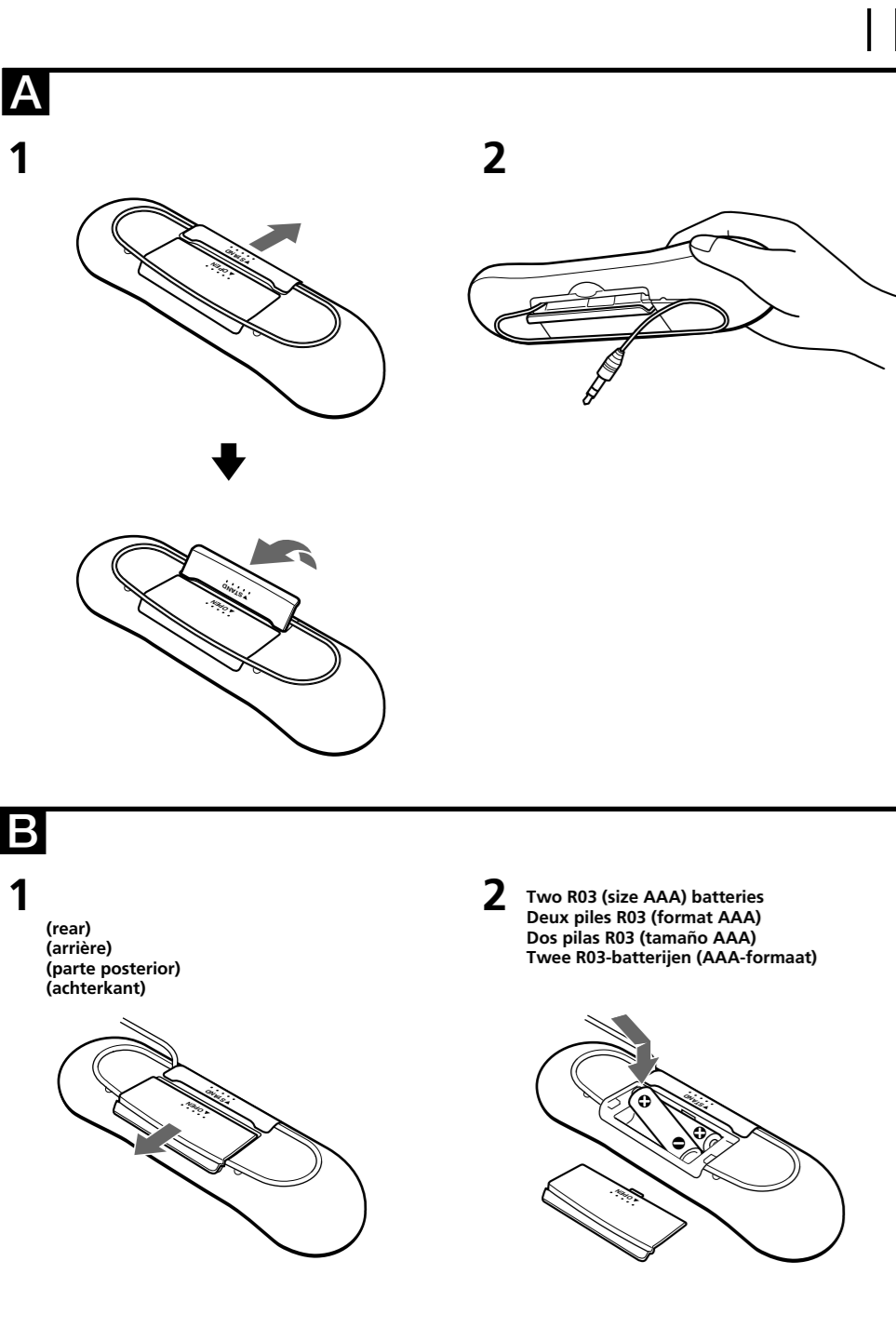
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso  
Bedienungsanleitung  
Manual de instruções  
Bruksanvisning

## SRS-T33

http://www.sony.net/

© 2004 Sony Corporation Printed in Thailand



**English**

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

**WARNING**

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

To prevent fire, do not Cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. Do not place lighted candles on the apparatus.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

**CAUTION**

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

### Precautions

**On safety**

- Operate the system only on 3 V DC (two R03 (size AAA) batteries).

- If the system is not to be used for a long period of time, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.

**On operation**

- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

- Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.

**If the TV picture or monitor display is magnetically distorted**

Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.

When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

- On placement**
- Do not set the speakers in an inclined position.
  - Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.

**On cleaning**

Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

### Preparation

**Pulling out the input cord**

(See fig. A)

Pull out the input cord before use.

- Slide the stand to open it.

- Tilt the speaker to pull out the input cord.

**Note**

The input cord is stored in the rear of the speaker. Pull out the input cord, before you open the compartment lid.

**Battery installation**

**Battery replacement**

When the batteries are weak, the POWER indicator will start flickering and become faint, or the playback sound will become distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones.

**Recovery life** (5 mW + 5 mW output)

**Battery type**                      **Usage time**

Sony alkaline battery LR03 (SG)    Approx. 16 hours\*

Sony manganese battery R03        Approx. 8 hours\*

\* Usage time stated above may vary according to the temperature or conditions of use.

**Hooking up the speakers**

(See fig. G)

When the system is connected to the monaural jack of a radio, etc., the sound may not come through the right speaker. In such a case, use the optional\* plug adaptor PC-236MS.

**To connect to a stereo phone-type headphones jack**

Use the optional\* PC-234S plug adaptor or RK-G138 connecting cord.

\* The above optional accessories are not provided in some areas.

**Listening to the sound** (See fig. D)

Before connecting the speakers to the headphone output, reduce the volume of the connected component.

- Set the POWER switch to ON. The POWER indicator lights up.
  - Play back the connected component. Adjust the volume of the connected component. After listening, set the POWER switch to OFF/DIRECT. The POWER indicator goes off.
- Note**
- Turn off the MEGA BASS or BASS BOOST (Walkman, etc.) function as it may cause audible distortion.

**To operate this unit without the built-in amplifier**

Set the POWER switch to OFF/DIRECT.

### Troubleshooting

Should you have a problem with your speaker system, check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

**There is no sound from the speaker system.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure the volume on this unit and the connected component have been turned up properly.
- Replace all the batteries with new ones.

**The sound is distorted.**

- Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has a bass boost function, set it to off.
- Rotate VOLUME on this unit to reduce the volume.
- Replace all the batteries with new ones.

**There is hum or noise in the speaker output.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

**The sound has suddenly stopped.**

Make sure all the connections have been correctly made.

### Specifications

**Speaker section**

Enclosure type                      Full range, Bass reflex, magnetically shielded

Speaker system                    3.2 Ω

Impedance                            0.2 W

Rated input power                   0.2 W

Maximum input power              0.6 W

**Amplifier section**

Rated output                        0.18 W + 0.18 W (10% T.H.D., 1 kHz, 3.2 Ω)

Bass boost                            MEGA BASS

Input                                    Input cord a stereo-mini plug (25 cm) × 1

Input impedance                    4.7 kΩ (at 1 kHz)

**General**

Power                                    Two R03 (size AAA) batteries

Dimensions (w/h/d)                approx. 174 × 46 × 32 mm (6 7/8 × 1 3/8 × 1 1/8 inch) (during use)

Mass                                      170 g (6 oz.) including batteries

**Supplied accessories**

Operating Instructions (1)

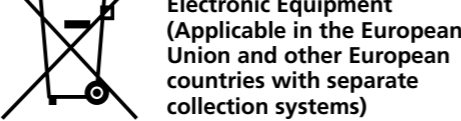
**Optional accessories**

Connecting cord RK-G136, RK-G138

Plug adaptor PC-234S, PC-236MS

The above optional accessories are not provided in some areas.

Design and specifications are subject to change without notice.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Français**

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

**AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.

Pour éviter tout incendie, ne pas recouvrir les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc., et ne placer aucune bougie allumée sur l'appareil.

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur l'appareil.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

**Précautions**

En cas de problème avec votre système acoustique, vérifiez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

**Il n'y a aucun son provenant du système.**

- Faites fonctionner le système sur 3 V CC uniquement (deux piles R03 (format AAA)).
- Si vous envisagez de ne pas utiliser le système pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter tout problème de fuite ou de corrosion des piles.

**Le son est distordu.**

- Réduisez le volume sur l'élément raccordé. Sinon, si l'élément raccordé est doté de la fonction Bass Boost, désactivez-la.
- Tournez la molette VOLUME de cet appareil pour réduire le volume.
- Remplacez toutes les piles par des neuves.

**Un ronnonement ou un bruit provient des enceintes.**

- Vérifiez que tous les raccords sont corrects.
- Vérifiez que l'image de certains téléviseurs ou écrans d'ordinateur présente des distorsions magnétiques. Dans ce cas, mettez le téléviseur ou l'ordinateur hors tension une fois, puis remettez-le sous tension au bout de 15 à 30 minutes. Pour l'ordinateur, prenez les précautions nécessaires, telles que la sauvegarde des données, avant de le mettre hors tension.

Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre, n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des aimants, comme les meubles audio, les supports de téléviseurs et les jouets, à proximité du téléviseur ou de l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut entraîner des distorsions magnétiques.

**Le son s'est arrêté brusquement.**

Vérifiez que tous les raccords sont corrects.

**Spécifications**

**Enceintes**

Type d'enceintes                    Gamme étendue, Bass reflex, doté d'un boîtier magnétique

Système de haut-parleur            3,2 mm (diamètre)

Impédance                            32 Ω

Puissance de tension nominale en entrée                    0,2 W

Puissance d'entrée maximale        0,6 W

**Amplificateur**

Sortie nominale                      0,18 W + 0,18 W (DHT : 10%, 1 kHz, 3,2 Ω)

Bass boost                            Cordon d'entrée pour une mini-fiche stéréo (25 cm) × 1

Impédance d'entrée                    4,7 kΩ (à 1 kHz)

**Généralités**

Alimentation                          Deux R03 piles (format AAA)

Dimensions (l/h/p)                    Env. 174 × 46 × 32 mm (6 7/8 × 1 3/8 × 1 1/8 po.) (en fonctionnement)

Masse                                    170 g (6 oz.) avec les piles

**Accessoires fournis**

Mode d'emploi (1)

**Accessoires en option**

Câble de raccordement RK-G136, RK-G138

Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS

Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas disponibles dans certaines régions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

**Préparation**

**Cordon d'entrée**

(Voir fig. A)

Sortez le cordon d'entrée.

- Faites glisser le pied pour le déplier.

- Incline l'enceinte pour sortir le cordon d'entrée.

**Remarque**

Le cordon d'entrée est rangé à l'arrière de l'appareil. Sortez-le avant d'ouvrir le couvercle du compartiment à piles.

**Installation des piles**

(Voir fig. B)

**Remplacement des piles**

Lorsque les piles sont faibles, le témoin POWER clignote et son intensité lumineuse diminue ou bien le son à la lecture est déformé ou instable. Dans ce cas, remplacez toutes les piles par des neuves.

**Autonomie des piles** (sortie 5 mW + 5 mW)

**Type de piles**                              **Durée d'utilisation**

Pile alcaline Sony LR03 (SG)        Environ 16 heures\*

Pile au manganèse Sony R03        Environ 8 heures\*

\* La durée d'utilisation indiquée ci-dessus peut varier en fonction de la température et des conditions d'utilisation.

**Raccordement des enceintes**

(Voir fig. G)

Si le système est raccordé à la fiche monophonique d'une radio, etc., il est possible que le son ne soit pas émis par le haut-parleur droit. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur de fiche PC-234S en option\*.

**Pour raccorder l'appareil à une prise de casque stéréo**

Utilisez l'adaptateur de fiche PC-234S en option\* ou le cordon de raccordement RK-G138.

\* Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas disponibles dans certaines régions.

**Ecoute du son** (Voir fig. D)

Avant de raccorder les enceintes à la sortie de casque, baissez le volume de l'appareil raccordé.

- Réglez l'interrupteur POWER sur ON. Le voyant POWER s'allume.
- Utilisez l'appareil raccordé. Réglez le volume de l'appareil raccordé. Après avoir écouté le son, réglez le commutateur POWER sur OFF/DIRECT. Le voyant POWER s'éteint.

**Remarque**

Désactivez la fonction MEGA BASS ou BASS BOOST (Walkman ou autre), car il est possible qu'elle cause des distorsions sonores.

**Pour faire fonctionner l'appareil sans l'amplificateur intégré**

Réglez l'interrupteur POWER sur OFF/DIRECT.

**Dépannage**

En cas de problème avec votre système acoustique, vérifiez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

**Aucun son ne sort du système d'enceintes.**

- Vérifiez que tous les raccords sont corrects.
- Vérifiez que le volume de cet appareil et le volume de l'appareil raccordé sont correctement réglés.
- Remplacez toutes les piles par des neuves.

**Le son est distordu.**

- Réduisez le volume sur l'élément raccordé. Sinon, si l'élément raccordé est doté de la fonction Bass Boost, désactivez-la.
- Tournez la molette VOLUME de cet appareil pour réduire le volume.
- Remplacez toutes les piles par des neuves.

**Un ronnoement ou un bruit provient des enceintes.**

- Vérifiez que tous les raccords sont corrects.
- Vérifiez qu'aucun appareil audio n'est placé trop près du téléviseur.
- Si se introduit un objet solide ou liquide en el système, haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a usarlo.

**Le son s'est arrêté brusquement.**

Vérifiez que tous les raccords sont corrects.

**Spécifications**

**Enceintes**

Type d'enceintes                    Gamme étendue, Bass reflex, doté d'un boîtier magnétique

Système de haut-parleur            3,2 mm (diamètre)

Impédance                            32 Ω

Puissance de tension nominale en entrée                    0,2 W

Puissance d'entrée maximale        0,6 W

**Amplificateur**

Sortie nominale                      0,18 W + 0,18 W (DHT : 10%, 1 kHz, 3,2 Ω)

Bass boost                            Cordon d'entrée pour une mini-fiche stéréo (25 cm) × 1

Impédance d'entrée                    4,7 kΩ (à 1 kHz)

**Généralités**

Alimentation                          Deux R03 piles (format AAA)

Dimensions (l/h/p)                    Env. 174 × 46 × 32 mm (6 7/8 × 1 3/8 × 1 1/8 po.) (en fonctionnement)

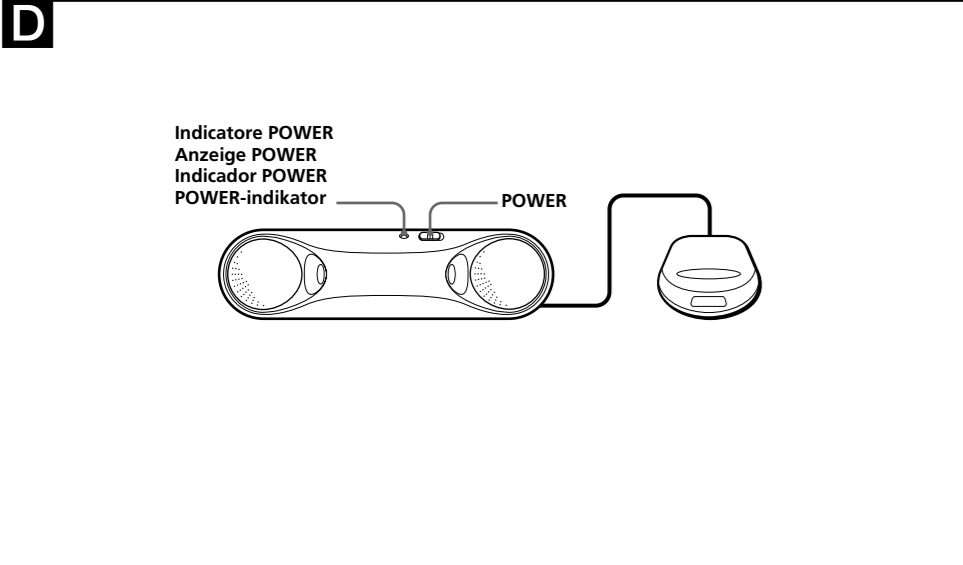
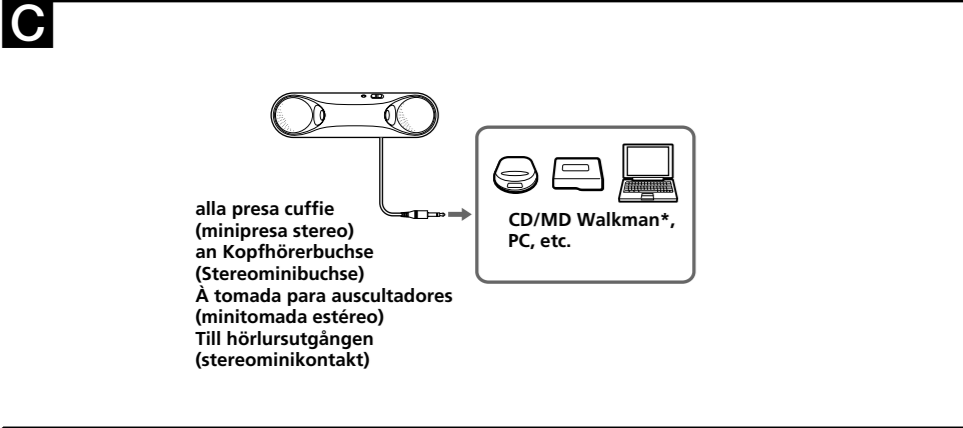
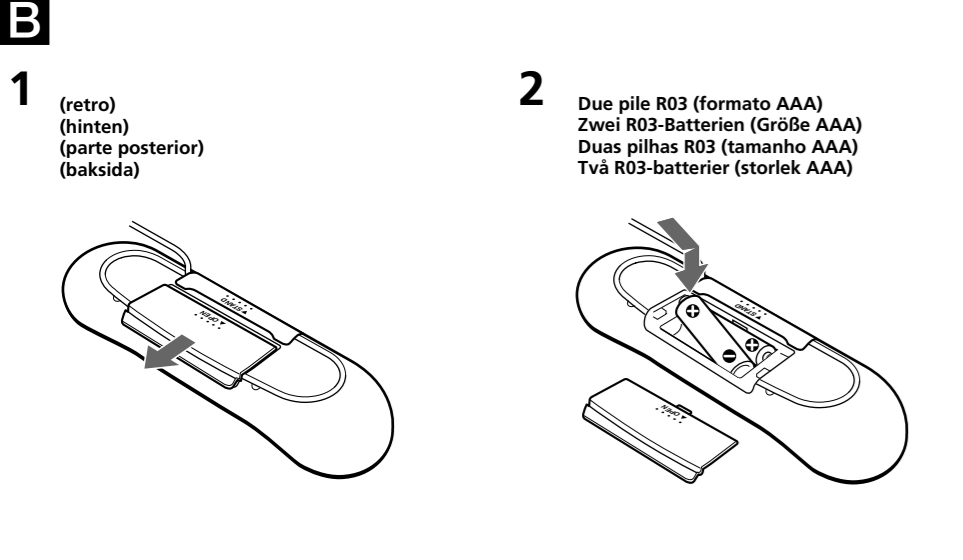
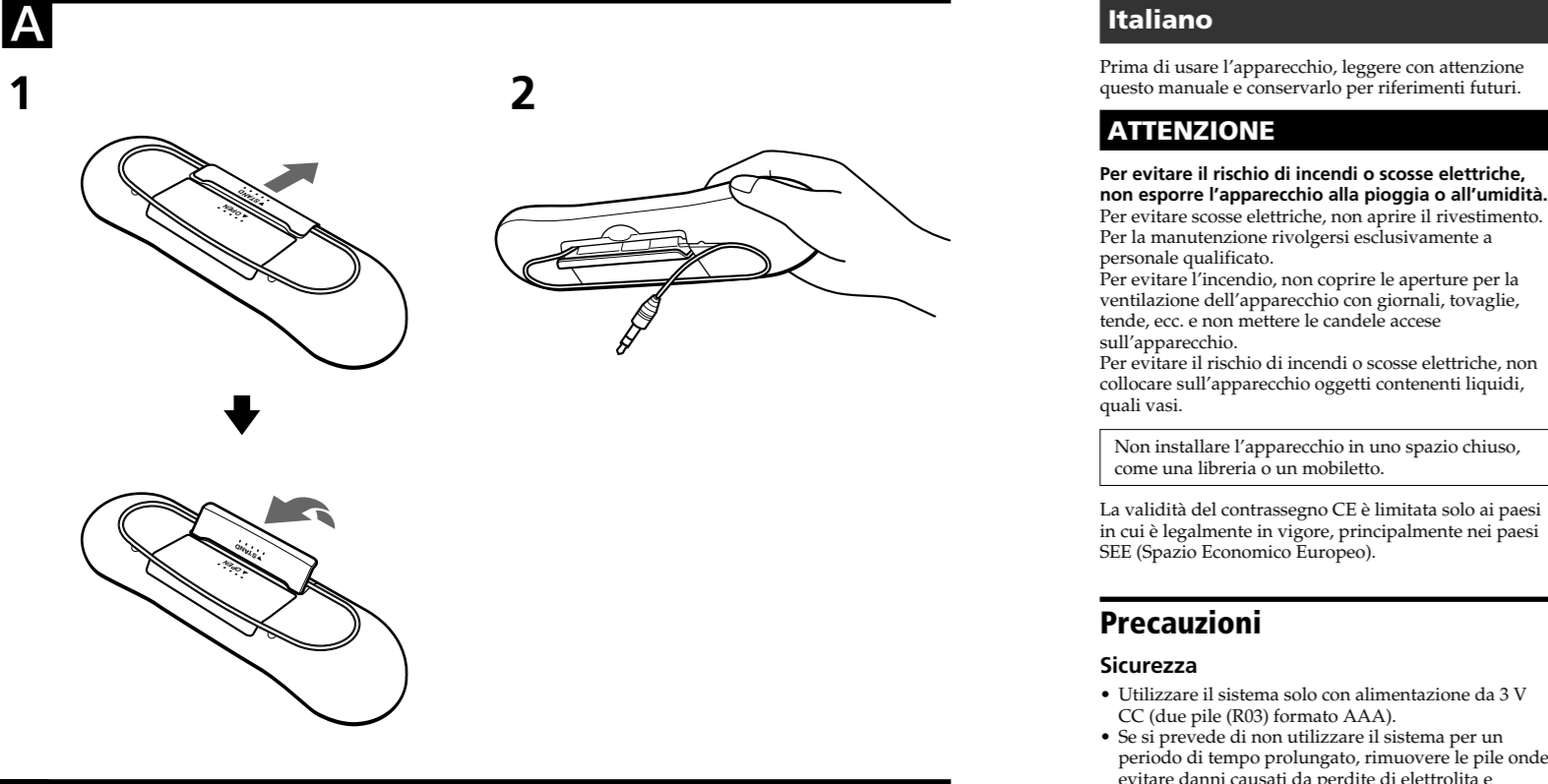
Masse                                    170 g (6 oz.) avec les piles

**Accessoires fournis**

Mode d'emploi (1)

**Accessoires en option**

Câble de raccordement RK-G136, RK-G



Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

## Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

## ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato. Per evitare l'incendio, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio. Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, quali vasi.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio Economico Europeo).

### Precauzioni

#### Sicurezza

- Utilizzare il sistema solo con alimentazione da 3 V CC (due pile (R03 formato AAA).
- Se si prevede di non utilizzare il sistema per un periodo di tempo prolungato, rimuoverle le pile onde evitare danni causati da perdite di elettrolita e corrosione.

#### Funzionamento

- Non aprire il rivestimento. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide penetrano nel sistema, farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.

Se l'immagine del televisore o la visualizzazione del monitor è distorta magneticamente

Anche se questo sistema diffusori è schermato magneticamente, in alcuni casi l'immagine di televisori o di personal computer può essere distorta magneticamente. In questo caso, spegnere il televisore o il personal computer e riaccendolo dopo 15 – 30 minuti. Per quanto riguarda il personal computer, adottare le dovute precauzioni, come ad esempio la memorizzazione dei dati, prima di spegnerlo. Se non ci sono segni di miglioramento, allontanare il sistema diffusori dal televisore o dal personal computer. Assicurarsi inoltre di non collocare oggetti recanti o contenenti magneti, come rack audio, mensole per televisori, giocattoli, ecc. nei pressi del televisore o del personal computer. Essi possono causare distorsione magnetica all'immagine interagendo con il sistema diffusori.

#### Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche.

#### Pulizia

Non usare alcool, benzina o solventi per pulire il rivestimento.

Per qualsiasi domanda o problema relativo al sistema diffusori, contattare il rivenditore Sony più vicino.

## Preparazione

### Estrazione del cavo di ingresso (vedere fig. A)

Estrarre il cavo di ingresso prima dell'uso.

- Aprire il supporto facendolo scorrere.**
- Inclinare il diffusore per estrarre il cavo di ingresso.**

#### Nota

Il cavo di ingresso è riposto nella parte posteriore del diffusore. Estrarre il cavo di ingresso prima di aprire il coperchio dello scomarto.

### Inserimento delle pile (vedere fig. B)

Sostituzione delle pile
Quando le pile sono scariche, l'illuminazione dell'indicatore POWER inizia ad affievolirsi oppure l'audio di riproduzione risulta distorto o instabile. In tal caso, sostituire tutte le pile con altre nuove.

<b>Durata delle pile</b>	(uscita 5 mW + 5 mW)
<b>Tipo di pila</b>	<b>Durata d'uso</b>
Pila alcalina LR03 (SC) Sony	Circa 16 ore*
Pila al manganese R03 Sony	Circa 8 ore*

\* La durata d'uso riportata sopra potrebbe variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

### Collegamento del sistema (vedere fig. C)

Quando il sistema è collegato alla presa monofonica di una radio e così via, è possibile che il suono non venga emesso dal diffusore destro. In questo caso, utilizzare l'adattatore per spina PC-236MS opzionale\*.

### Per il collegamento ad una presa cuffie stereo di tipo fono

Utilizzare l'adattatore per spina PC-234S o il cavo di collegamento RK-G138 opzionali\*.

\* Gli accessori opzionali di cui sopra non sono disponibili in alcune aree.

## Ascolto dell'audio (vedere fig. D)

Prima di collegare i diffusori all'uscita per le cuffie, abbassare il volume del componente collegato.

- Impostare l'interruttore POWER su ON.** L'indicatore POWER si illumina.
- Avviare la riproduzione sull'apparecchio collegato.** Regolare il volume dell'apparecchio collegato. Al termine dell'ascolto, impostare l'interruttore POWER su OFF/DIRECT. L'indicatore POWER si spegne.

**Nota**
Disattivare la funzione MEGA BASS o BASS BOOST (Walkman e così via) in quanto potrebbe causare distorsioni dell'audio.

### Per utilizzare il presente apparecchio senza l'amplificatore incorporato

Impostare l'interruttore POWER su OFF/DIRECT.

## Guida alla soluzione dei problemi

Se durante l'utilizzo del sistema diffusori vengono riscontrati dei problemi, utilizzare la tabella che segue per risolverli. Se il problema persiste, consultare il rivenditore Sony più vicino.

Il sistema diffusori non emette alcun suono.

- Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti i collegamenti.
- Assicurarsi che il volume del presente apparecchio e del componente collegato sia stato alzato correttamente.
- Sostituire tutte le pile con altre nuove.

#### L'audio risulta distorto.

- Abbassare il volume del dispositivo collegato oppure, se tale componente ne è dotato, disattivare la funzione di amplificazione dei bassi.
- Risettare VOLUME su questa unità per ridurre il volume.
- Sostituire tutte le pile con altre nuove.

#### I diffusori producono disturbi o ronzii.

- Assicurarsi di aver effettuato tutti i collegamenti correttamente.
- Assicurarsi che nessuno dei componenti audio sia collocato troppo vicino al televisore.

#### L'audio si è disattivato improvvisamente.

Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti i collegamenti.

## Caratteristiche tecniche

<b>Sezione diffusori</b>	
Tipo enclosure	Gamma completa, Bass reflex, schermato magneticamente
Sistema diffusori	34 mm (diametro)
Impedenza	3,2 Ω
Potenza di ingresso nominale	0,2 W
Potenza di ingresso massima	0,6 W

<b>Sezione amplificatore</b>	
Uscita nominale	0,18 W + 0,18 W (10% T.H.D., 1 kHz, 3,2 Ω)
Amplificazione bassi	MEGA BASS
Ingresso	Cavo di ingresso mini spina stereo (25 cm) x 1
Impedenza di ingresso	4,7 kΩ (a 1 kHz)

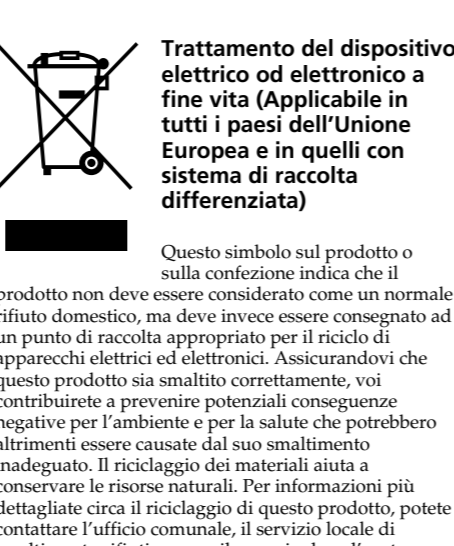
<b>Generali</b>	
Alimentazione	Due pile R03 (formato AAA)
Dimensioni (l/a/p)	circa 174 x 46 x 32 mm (durante l'uso)
Peso	170 g incluse le pile

#### Accessori in dotazione

**Accessori opzionali**
Cavo di collegamento RK-G136, RK-G138

Adattatore per spina PC-234S, PC-236MS
Gli accessori opzionali di cui sopra non sono disponibili in alcune aree.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



## Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

### WARNING

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschlägen darf das System keinesfalls Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Wegen Stromschlaggefahr keinesfalls das Gehäuse öffnen. Servicearbeiten ausschließlich dem qualifizierten Fachmann überlassen. Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im europäischen Wirtschaftsraum.

### Sicherheitsmaßnahmen

#### Sicherheit

- Betreiben Sie das System ausschließlich an 3 V Gleichstrom (zwei R03-Batterien (Größe AAA)).
- Nutzen Sie das System längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit nicht durch auslaufende oder korrodierte Batterien Schäden entstehen.

#### Betrieb

- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das System gelangen, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

#### Wenn Fernsehbild oder Monitoranzeige verzerrt ist

Dieses System ist zwar magnetisch abgeschirmt, in einigen Fällen kann das Bild auf einem in der Nähe aufgestellten Fernsehschirm/PC-Monitor jedoch verzerrt sein. Schalten Sie in einem solchen Fall das Fernsehgerät/den PC einmal aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein. Führen Sie vor dem Ausschalten eines PCs die erforderlichen Maßnahmen, wie z. B. das Speichern von Daten, durch. Lässt sich die Störung so nicht beheben, stellen Sie das System weiter vom Fernsehgerät/PC entfernt auf. Stellen Sie außerdem keine Gegenstände mit Magneten in die Nähe des Fernsehgeräts/PCs, wie z. B. Phonowagen, Fernschwägen, Spielzeuge usw. Diese können aufgrund von Interferenzen für magnetische Verzerrungen auf dem Bild verantwortlich sein.

Stellen Sie die Lautstärke zu verringern.

- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus.

#### Der Ton ist verzerrt.

- Verringern Sie den Lautstärkepegel der angeschlossenen Komponente. Oder, falls die angeschlossene Komponente über eine Bassverstärkungsfunktion verfügt, schallen Sie diese aus.
- Drehen Sie VOLUME an diesem Gerät, um die Lautstärke zu verringern.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus.

### Die Tonausgabe über Lautsprecher ist durch Summen oder Rauschen gestört.

- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.

- Achten Sie darauf, dass keine Audiokomponenten zu nahe am Fernsehgerät aufgestellt sind.

#### Der Ton ist plötzlich verstummt.

Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.

## Technische Daten

<b>Lautsprecher</b>	
Gehäusertyp	Breitbandlautsprecher, Bassreflexsystem, magnetisch abgeschirmt
Lautsprecherchystem	34 mm (Durchmesser)
Impedanz	3,2 Ω
Nennbelastbarkeit	0,2 W
Maximale Belastbarkeit	0,6 W

<b>Verstärker</b>	
Nennleistung	0,18 W + 0,18 W (10% gesamte harmonische Verzerrung, 1 kHz, 3,2 Ω)
Bassanhebung	MEGA BASS
Eingänge	Eingangskabel mit Stereoministecker (25 cm) x 1
Eingangsimpedanz	4,7 kΩ (bei 1 kHz)

### Allgemeines

Ziehen Sie vor dem Gebrauch das Eingangskabel heraus.

- Verschieben Sie den Ständer, um ihn aufzuklappen.**
- Neigen Sie den Lautsprecher, um das Eingangskabel herauszuziehen.**

#### Hinweis

Das Eingangskabel wird an der Rückseite des Lautsprechers aufbewahrt. Ziehen Sie das Eingangskabel heraus, bevor Sie den Deckel öffnen.

Das oben genannte Sonderzubehör ist in einigen Gebieten nicht erhältlich.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Umstände nicht über den rechten Lautsprecher ausgehen. Verwenden Sie in diesem Fall den gesondert erhältlichen\* Zwischenstecker PC-236MS.

**So schließen Sie das System an eine Stereokopfhörerbuchse (Klinkenbuchse) an**
Verwenden Sie den gesondert erhältlichen\* Zwischenstecker PC-234S oder das Verbindungskabel RK-G138.

\* Das oben genannte Sonderzubehör ist in einigen Gebieten nicht erhältlich.

### Tonwiedergabe (siehe Abb. D)

Bevor Sie die Lautsprecher an den Kopfhörerausgang anschließen, verringern Sie die Lautstärke der angeschlossenen Komponente.

- Stellen Sie den Schalter POWER auf ON.** Die Anzeige POWER leuchtet auf.
- Starten Sie die Wiedergabe an der angeschlossenen Komponente.** Stellen Sie die Lautstärke an der angeschlossenen Komponente ein. Stellen Sie nach der Wiedergabe den Schalter POWER auf OFF/DIRECT. Die Anzeige POWER erlischt.

**Hinweis**
Schalten Sie die Funktion MEGA BASS bzw. BASS BOOST (Walkman usw.) aus, da es sonst zu Tonverzerrungen kommen kann.

## So betreiben Sie dieses Gerät ohne integrierten Verstärker

Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF/DIRECT.

## Sicherheitsmaßnahmen

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im europäischen Wirtschaftsraum.

Über das System hinaus wird kein Ton ausgegeben.

Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.

Überprüfen Sie, ob die Lautstärke an diesem Gerät und an der angeschlossenen Komponente hoch genug eingestellt ist.

Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus.

Drehen Sie VOLUME an diesem Gerät, um die Lautstärke zu verringern.

- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus.

#### Die Tonausgabe über Lautsprecher ist durch Summen oder Rauschen gestört.

- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.

Achten Sie darauf, dass keine Audiokomponenten zu nahe am Fernsehgerät aufgestellt sind.

Stellen Sie die Lautstärke nicht in geneigter Position auf.

- Stellen Sie das System nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.

#### Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse nicht mit Alkohol, Benzin oder Verdünnern.

Sollten an Ihrem Lautsprecherchystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Das oben genannte Sonderzubehör ist in einigen Gebieten nicht erhältlich.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

### ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade. Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho. Solicite assistência apenas a técnicos especializados. Para evitar um incêndio, não cubra as ventilações do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas acesas sobre o aparelho. Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não coloque objectos com líquidos como, por exemplo, copos, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

A validade da marca da CE é limitada aos países em que foi imposto por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço económico europeu).

### Precauções

#### Segurança

- Utilize o sistema apenas com corrente de 3 V CC (duas pilhas R03 (tamanho AAA)).
- Se nãoencionar utilizar o sistema durante muito tempo, retire as pilhas para evitar danos provocados pela fuga do electrolito e corrosão.

#### Funcionamento

- Não abra a caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.
- Se deícar cair algum objecto ou líquido dentro do equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Se a imagem do televisor ou do monitor de computador estiver distorcida em virtude do magnetismo

Embora este sistema tenha uma protecção anti-magnética, há casos em que a imagem em alguns televisores ou computadores pessoais fica distorcida em virtude do magnetismo. Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e passados 15 a 30 minutos ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como fazer uma cópia de segurança dos dados antes de desligar o computador.

Se a imagem não melhorar, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usem electrónimas perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Torne a imagem nítida

- Não coloque o sistema perto de fontes de calor, em locais expostos directamente aos raios solares, com muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos.

#### Limpeza

Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar as colunas.

Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao sistema de colunas, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

### Instalação das pilhas

<b>Seção das pilhas</b>	
Tipo de caixa	Gamma total, Bass reflex, protecção anti-magnética
Sistema de colunas	34 mm (diâmetro)
Impedância	3,2 Ω
Potência de entrada nominal	0,2 W
Potência máxima de entrada	0,6 W

<b>Seção do amplificador</b>	
Saída nominal	0,18 W + 0,18 W (10% T.H.D., 1 kHz, 3,2 Ω)
Intensificação dos graves	MEGA BASS:
Entrada	Cabo de entrada e uma mini ficha estéreo (25 cm) x 1
Impedância de entrada:	4,7 kΩ (a 1 kHz)

<b>Generalidades</b>	
Alimentação	Doas pilhas R03 (tamanho AAA)
Dimensões (l/a/p)	aprox. 174 x 46 x 32 mm (durante a utilização)
Peso	170 g incluindo as pilhas

#### Accessórios fornecidos

Manual de instruções (1)


#### Accessórios opcionais

Cabo de ligação RK-G136, RK-G138

Adaptador de ficha PC-234S, PC-236MS

Os acessórios opcionais indicados acima não são fornecidos em algumas zonas.

Design e características sujeitos a alterações sem aviso prévio.

<b>Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)</b>	
	Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.
<b>Duração da pilha</b>	(saída 5 mW + 5 mW)
<b>Tipo de pilha</b>	<b>Horas de utilização</b>
Pilha alcalina LR03 (SC) da Sony	Aprox. 16 horas*
Pilha de manganês R03 (SC)	Aprox. 8 horas*

\* O tempo de utilização indicado acima pode variar com a temperatura ou as condições de utilização.

### Ligar as colunas (consulte a fig. G)

Quando o sistema está ligado à tomada mono de um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna esquerda. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-236MS opcional\*

### Para ligar a uma tomada para auscultadores estereo tipo telefone.

Utilize o adaptador de ficha PC-234S ou o cabo de ligação RK-G138 opcionais\*.

\* Os acessórios opcionais indicados acima não são fornecidos em algumas zonas.

## Ouvir o som (consulte a fig. D)

Antes de ligar as colunas à saída para auscultadores, baixe o volume de som do componente ligado.

- Coloque o interruptor POWER na posição ON.** O indicador POWER acende-se.
- Faça a reprodução no componente ligado.** Ajuste o volume do componente ligado. Depois de ouvir, coloque o interruptor POWER na posição OFF/DIRECT. O indicador POWER apaga-se.

**Nota**
Desligue a função MEGA BASS ou BASS BOOST (Walkman, etc.), uma vez que podem provocar distorções audíveis.

#### Utilizar este aparelho sem o amplificador incorporado

Coloque o interruptor POWER na posição OFF/DIRECT.

### Resolução de problemas</